

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

**Chúa Nhật:** 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8:00 am.

**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8:00 am & 5:30 pm.

**Lễ Buộc:** Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÒNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu Hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

Linh Mục Chánh Xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: [cttsacto@gmail.com](mailto:cttsacto@gmail.com) (916) 376-7629

LM Phó Xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: [cttsac@gmail.com](mailto:cttsac@gmail.com) (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ: Các Cha 376-7629

HD Mục Vụ-Chủ Tịch: Thầy Hoàng 869-6615

- Phó Nội Vụ: Anh Tùng 588-5893

- Phó Ngoại Vụ: Anh Chí 769-5043

- Phó KH & PT: Anh Dũng 230-1691

HD Tài Chánh-Chủ Tịch: Anh Hoàng 471-9765

Ban Cung Thánh: Anh Ngân 420-3291

Ban Giúp Lễ: Anh Thiên 533-8583

Ban Cổ Động Ôn Gọi: Cô Bích 996-6869

Ban Sinh Hoạt: Anh H. Phong 606-5524

Ban Xã Hội: Anh Văn 529-1596

Ban Trật Tự: Anh Thuận 850-9227

Ban Bảo Trì: Anh Cường 914-4594

Điều Hợp Viên Giáo Lý: Thầy Phong 416-6735

Trung Tâm Giáo Dục: Thầy Phong 416-6735

Ca Đoàn Thiên Ân: Anh Châu 465-4071

Ca Đoàn Thánh Linh: Chị Mỹ Anh 595-3307

Ca Đoàn Alleluia: Anh Kỳ 955-7068

CD Mẹ Vô Nhiễm: C. Quỳnh Lan 477-9622

Ca Đoàn Mẹ Lên Trời: Chị Thảo 798-5747

Ca Đoàn Kitô Vua: Chị Chi 495-8036

Ca Đoàn Thánh Thể: Chị Huệ 730-4349

Liên Lạc các Ca Đoàn: Anh Khoa 842-9412

Giáo Khu 1-Giuse: Anh Thành 806-9852

Giáo Khu 2-Phêrô: Anh Nam 477-8205

Giáo Khu 3-Dũng Lạc: Ông Thanh 525-3456

Giáo Khu 4-Phục Sinh: Anh Minh 635-3435

Giáo Khu 5-Fatima: Anh Thành 706-4490

Giáo Khu 6-Thăm Viếng: Chị Phương 598-7581

Thiếu Nhi Thánh Thể: Anh Chính 204-2471

Bà Mẹ Công Giáo: Chị Hà 524-4242

Huynh Đoàn Đa Minh: Chị Phương 903-6223

Liên Minh Thánh Tâm: Anh Thiên 533-8583

Legio Marie: Chị Mến 320-5610

Phong Trào Đền Tạ: Chị Tý 439-0113

Gia Đình Tận Hiến: Chị Tuyết 996-1230

Phong Trào Cursillo: Anh Tuấn 217-4949

Canh Tân Đạc Sủng: Chị Mỹ Anh 595-3307

Hội Cao Niên: Ông Anh 743-3999

Dòng Mến Thánh Giá: Các Sơ 383-3278



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | [www.cttd.org](http://www.cttd.org)

# BẢN TIN MỤC VỤ

666 - CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 1 / 10 / 2023



## THỰC THI Ý CHÚA

Qua đoạn Tin Mừng sáng hôm nay chúng ta thấy Thiên Chúa đã trao ban cho con người sự tự do. Và với sự tự do này, con người có thể bước theo Chúa nhưng cũng có thể quay lưng chống lại Ngài. Con người có thể vâng theo thánh ý Chúa nhưng cũng có thể từ khước đường nẻo của Ngài. Thế nhưng điều quan trọng hơn đó là Thiên Chúa sẽ xử sự với chúng ta tùy theo việc chúng ta có hay không thực thi thánh ý Ngài, chứ không tùy thuộc vào lời nói của chúng ta.

Trong hai người con, người được coi là đã thực thi ý định của cha không phải là người đã mau mắn trả lời vâng trước lệnh truyền của cha, nhưng trong hành động thì lại không làm. Mà chính là người tuy đã trả lời không, nhưng trong thực tế lại đi làm điều người cha truyền dạy.

Trong xã hội thời Chúa Giêsu cũng như thời nay, vẫn có những hạng người tỏ ra ngoan đạo, công chính, siêng năng với các việc đạo đức, kinh hạt, nhà thờ. Lời nói thì đầy vẻ thuần phục đối với các giáo huấn của Chúa, nhưng trong hành động lại chẳng có chút vẻ gì là ứng thuận đối với điều Chúa truyền dạy. Những người bề ngoài xem ra dễ bảo, nhưng thực chất lại là người khó dạy. Họ đã có thể đánh lừa được dư luận vì cái mau mắn bên ngoài của họ.

Trong xã hội thời Chúa Giêsu, những người này tượng trưng nơi hàng tư tế, đầu mục, nhóm biệt phái và thông luật. Tuy đánh lừa được dư luận, nhưng thực ra, họ đã đánh mất chỗ của họ trong chương trình cứu chuộc của Thiên Chúa. Thế vào chỗ của họ lại là những người thu thuế, những gái điếm, những người mà ai cũng biết là đang vi phạm ý Chúa, được bày tỏ trong lề luật và trong giới răn của Ngài. Họ là những người qua lối sống của mình, đã nói không trước lệnh truyền của Chúa. Nhưng một lúc nào đó, những người này đã nhận ra sự sai trái của mình, đã biết hối cải và đi làm điều Chúa

truyền dạy. Họ là những người đã được giáo huấn và những việc làm của Ngài lay động, làm thức tỉnh, thay đổi hẳn cuộc sống. Họ là người đàn bà xứ Samaria, đã gặp Chúa bên giếng nước; là ông Giakêu, được Chúa viếng thăm; là bà Maria, đã xúc đầu cho Chúa; là tên trộm cướp bị đóng đinh bên cạnh Chúa; là tất cả những kẻ tội lỗi biết hối cải. Vấn đề chính yếu là làm theo ý Chúa.

Thế nhưng, người ta lại thường hay tự mãn với một nhãn hiệu, một dấu chỉ bên ngoài nào đó. Chẳng hạn, vốn tự hào là người công giáo ngoan đạo, chúng ta khó mà nghĩ đến việc trở lại, mở rộng cửa tâm hồn đón nhận cái mới, cái bất ngờ, cái chưa được nghe biết bao giờ.

Dụ ngôn cho chúng ta thấy trở ngại lớn nhất trên đường vào Nước Trời không phải là tội lỗi mà là sự ngu mê giữa những tiêu chuẩn đạo đức được chúng ta dựng nên, sự sợ hãi phải đặt lại vấn đề những cái chúng ta đã xác tín. Tuy nhiên, có đặt lại vấn đề như thế, chúng ta mới nhận biết được thánh ý Chúa và mới đi đúng con đường Chúa muốn chúng ta đi.

(Trích trong Timmung.net)

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Kinh Mân Côi Sống



Tháng 10 tháng Mân Côi, Kính mời tất cả quý ông bà anh chị em tham gia vào việc sùng kính Đức Mẹ để cầu nguyện cho hòa bình trên toàn thế giới. Xin mỗi người hãy chọn ngắm ít nhất một chục kinh Mân Côi mỗi ngày. Giáo Xứ đã in sẵn các

màu nhiệm chuỗi kinh Mân Côi đặt ở cuối nhà thờ để quý vị đem về cho gia đình cùng đọc.

### Điều kiện để lãnh ơn Đại Xá

Sốt sáng lần chuỗi Mân Côi trong nhà thờ, nhà nguyện hoặc trong gia đình, trong cộng đoàn tu trì, trong hiệp hội đạo đức, hoặc khi nhiều người họp nhau nhằm mục đích tốt.

Qua những màu nhiệm đơn sơ (Vui-Sáng-Thương-Mừng), kinh Mân Côi dẫn chúng ta đến thông hiệp cách sống động với Đức Giêsu qua con tim của Mẹ Người. (Tông thư Kinh Mân Côi, số 2).

### Ý CẦU NGUYỆN

- \* Cầu cho Giáo Hội được hiệp nhất.
- \* Cầu cho thế giới được hoà bình, đặc biệt tại vùng Ukraine.

- \* Cầu cho quê hương Việt Nam.
- \* Cầu cho gia đình, người thân, bản thân mình.
- \* Cầu cho những người sống bên lề xã hội không bị coi thường.
- \* Cầu cho các linh hồn nơi luyện ngục.

### Cung Nghinh Rước Kiệu Đức Mẹ

Chiều Thứ Bảy, ngày 07 tháng 10, xin các hội đoàn, ban ngành, đoàn thể mặc đồng phục và mang cờ hiệu.

### Chầu Trọng Thể - Thứ Năm, ngày 5 tháng 10



### Huynh Đoàn Đa Minh Thông Báo

Mỗi chiều Chúa Nhật hàng tuần lúc 2:00pm, Huynh Đoàn Đa Minh có lần chuỗi Mân Côi và đọc kinh Thần Vụ tại nhà thờ. Quý ông bà anh chị em nếu có thể, xin mời đến tham dự.

### Ban Hoạt Cảnh Giáng Sinh Thông Báo

Ban Hoạt Cảnh sẽ bắt đầu tập múa Thiên Thần và Mục Đồng vào Chúa Nhật, ngày 8 tháng 10, lúc 2:45pm tại hội trường Giáo Xứ. Mời phụ huynh cho các em tham dự.

Xin liên lạc cô Mộng Phương (916) 903-6223.

### Ghi Danh Ngày Phục Hồi Lòng Yêu Mến Thánh Thể Giáo Hạt Nam Sacramento 10/20-10/21



Tổ chức tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento. Giáo Xứ và 13 Giáo Xứ khác thuộc hạt phía Nam, Giáo Phận Sacramento cùng tham gia. Xin quý Ông Bà Anh Chị Em sắp xếp thời gian đến tham dự. Đức Cha Soto sẽ đến chủ tế Thánh Lễ chiều Thứ Bảy.

Để việc tổ chức chuẩn bị được chu đáo, Giáo Xứ cần biết số người tham dự. Xin ghi danh tại bàn các Giáo Khu hay Trên website trang nhà Giáo Xứ.

Click: [Đơn ghi danh tham dự ngày PHỤC HỒI THÁNH THỂ](#)

### **Chương Trình Ngày Phục Hồi Tin Yêu Thánh Thể:**

- Thứ Sáu, ngày 20/10/2023 dành cho các em giới trẻ (tuổi 18-39) từ 6pm-10pm.
- Thứ Bảy, ngày 21/10/2023 dành cho tất cả mọi người, từ 1:45pm- 6:30 pm.
- Kiệu và Châu Thánh Thể vào chiều Thứ Bảy, xin các hội đoàn, ban ngành, đoàn thể mặc đồng phục và mang cờ hiệu.

Chân thành cảm ơn sự hưởng ứng của quý vị.

### **Thông Báo Khai Giảng Lớp Giáo Lý Hôn Nhân**

Lớp Giáo Lý Hôn Nhân sẽ bắt đầu từ tối thứ Hai, ngày 6 tháng 11 năm 2023. Khóa học kéo dài 6 tuần vào mỗi tối thứ Hai từ 6:30pm đến 8:30pm.

Xin lấy đơn ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ, tại bàn các trưởng khu hoặc liên lạc thầy Sáu Phong (916) 416-6735.

### **Việc Ghi Ý Xin Lễ và Rao Ý Lễ Trước Thánh Lễ**

Vào những Thánh Lễ cuối tuần, có nhiều người xin lễ, để giúp cho việc rao ý lễ hợp lý, ngắn gọn chúng ta cùng giúp nhau:

- 1/ Khi đến giờ lễ thì ngưng rao. Nếu ý lễ nào đến trễ thì sẽ được rao trong Thánh lễ kế tiếp cùng ngày.
- 2/ Nếu có nhiều người xin cùng một ý lễ thì sẽ được gộp lại, người rao sẽ đọc là “một số gia đình xin những ý lễ như sau.”. Chúa hiểu rõ điều chúng ta xin.
- 3/ Quý giáo hữu có thể viết ý lễ xin trước 1-2 tuần (ghi rõ xin lễ ngày nào và vào thánh lễ mấy giờ).
- 4/ Nếu không thể đến nhà thờ vào ngày xin lễ, có thể gửi ý lễ qua bưu điện.

### **Gợi ý: Mẫu ý lễ rõ ràng, ngắn gọn**

- a. Xin ơn sống tốt.
- b. Xin ơn chữa lành.
- c. Xin ơn chết lành.
- d. Xin ơn ăn năn sám hối.
- e. Xin ơn từ bỏ thói xấu.
- f. Xin ơn bình an

g. Xin được như ý.

h. Xin cầu cho linh hồn Maria, Giuse vv..

i. Xin cầu cho linh hồn tổ tiên, những người thân đã khuất trong gia đình.

**Chúng con cậy vì danh Chúa Nhân Từ, cho “CÁC LINH HỒN” được lên chốn nghỉ ngơi  
Hàng xem thấy mặt Đức Chúa Trời  
sáng láng vui vẻ vô cùng. AMEN.**

### **Lời Cảm Tạ**

Ban Trật Tự và Ban Làm Đẹp Nhà Chúa chân thành cảm ơn Cha Chánh Xứ, Cha Phó Xứ, quý Ban Ngành, Hội Đoàn cùng quý ông bà anh chị em, đã dâng lời cầu nguyện, động viên, giúp đỡ vật chất trong năm qua. Nguyện xin Tổng Lãnh Thiên Thần Micae, Gabrien và Raphaelen cầu bầu cùng Chúa, ban muôn ơn lành hồn xác xuống trên quý Cha cùng quý ông bà anh chị em.

## **THÀNH KÍNH PHÂN ƯU**



Giáo Xứ nhận được tin cụ ông Gioan Baotixita Võ Đình Sang vừa được Chúa gọi về, thứ Hai, ngày 18 tháng 09 năm 2023 tại Chico, hưởng thọ 93 tuổi.

Giáo Xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng gia đình tang quyến. Nguyện xin Thiên Chúa là Cha Nhân Từ, xin ban cho linh hồn Gioan Baotixita được sớm hưởng hạnh phúc vĩnh hằng trên quê trời.

Xin Cộng Đoàn Giáo Xứ hiệp thông cầu nguyện cho linh hồn Gioan Baotixita và cầu nguyện cho gia quyến vượt qua được sự khó khăn, đau buồn và mất mát này.

## **CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ**

**Anh Phaolo Nguyễn Đức Long (Tiền)**

**Nghi Thức Phát Tang và Giờ Cầu Nguyện**

6:30 pm, thứ Sáu, ngày 6 tháng 10 năm 2023, tại Nhà Nguyện St. Mary Cemetery & Funeral Center.  
6509 Fruitridge Rd., Sacramento CA 95820

**Thánh Lễ An Táng:**

8:00 am, thứ Bảy, ngày 7 tháng 10 năm 2023, tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.  
Linh cữu sẽ được an táng tại Nghĩa Trang St. Mary

**Công Đức Tuần Lễ: 09-24-23: \$ 11,174.00**

**CALI LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial

**6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828**  
(916) 761 - 3222 (C)  
(916) 392 - 3722 (D)  
vonntran@gmail.com

**VONNE VAN TRAN**  
CaBRE # 01364503

**DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC**  
Optometrist

7400 Elk Grove Blvd  
Elk Grove, CA 95757

(916) 465 - 9057

**Susan Thi H. Le**  
Môi Giới Bảo Hiểm  
Medicare  
Dịch Vụ Tài Chính  
CA Ins. Lic. #2076190  
Cell: 916-915-4149 (24/7/365)  
SusanLe@Protection-Planning.com  
Notary Public Services  
State of CA Comm. #2392495  
Quy Hoạch Trước Nghĩa Trang,  
Hóa Tang & Tang Lễ

**KIM PHARMACY**  
NGUYỄN HUỲNH LIÊU CHI, Pharm. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA  
(916) 469 - 9813

**TỜ HỒNG**  
Complete wedding services for  
Church and Banquet

**LIÊN LẠC: CHỊ MỸ**  
(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)

**Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan**

- \* Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn
- \* Kế Hoạch Bảo Vệ Thế Chấp
- \* Cổ Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm
- \* Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế
- \* Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn
- \* Kế Hoạch Đại Học
- \* Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật
- \* Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang
- \* Medicare
- \* Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hóa Tang & Tang Lễ
- \* Kế Hoạch Tài Chính

**TÔI NÓI TIẾNG VIỆT**

**Bác Sĩ NGUYỄN HUỲNH ANH, M.D.**

- \* Khám bệnh tổng quát người lớn
- \* Chăm sóc trẻ sơ sinh \* Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em \* Bệnh phụ nữ - khám thai \* Bệnh ngoài da
- \* Bệnh phong ngứa và dị biến ứng

(916) 391 - 9497

**VĂN ĐÔNG BÌNH AN**  
NHẬN KHAI THUẾ

Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách  
cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

**Benjamin Mai**  
(916) 317 - 7953

Mua Nhà & Bán Nhà  
Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Cấp Vốn Nhà

Benjamin Mai  
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and  
Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%  
cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

Bác sĩ chuyên gia tìm mạch. Có hơn 38 năm trong  
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy  
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.  
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**Loan Factory** Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento

**No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!**

**HANNAH NGUYEN**  
Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958

Chuyên viên mọi  
dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo,  
chuyên nghiệp và kín đáo**

**HOÀ ALLAN MAI** (916) 320 - 2823

Chuyên làm cửa sắt, làm  
hàng rào gỗ, sơn nhà, chột  
cây, đồ đá, có giá đặc biệt  
cho người Việt. Xin Liên Lạc

**Lê Hòa 916 - 236 - 7849**

**TOUCH OF GLASS**  
Windows / Shower Doors  
Glass Tabletops / Glass  
Patio Door / Storefront Glass /  
Mirrors / Wall Mirrors /  
Double Pane Glass

**JIM (916) 207 - 5920**

**Phở City**  
VIETNAMESE CUISINE

6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143

**CHUYÊN NGHIỆP  
TẬN TÂM  
THÀNH TÍN**

Elite Realty Services -  
7412 Elsie Ave., Sacto, CA  
(916) 420 - 3258 Associate Broker - MBA - Loan Officer

**Michael Hưng**

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
Dr. Jason Nguyen, DC

Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T  
physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256 7509 Madison Ave #114  
Open 10:00am - 6:0pm. Citrus Heights, CA 95610  
Tuesday - Thursday only (916) 314 - 7172

**LYON**  
REAL ESTATE

9591 Laguna Springs Dr.  
Elk Grove, CA 95757  
(209) 423 - 0899  
(916) 559 - 9788  
LLY@GoLyon.com  
www.LLY.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà  
Trang trí (staging) - cổ vấn  
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh  
chóng, tận tâm, chu đáo

**LÝ MỸ LINH**  
CalBRE# 02014615

**SACRAMENTO  
MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616 (916) 848-3337 (F)  
ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**BUSYBEE**  
Child Care Center  
(916) 387-8710 / 383-3278

Nhận các em từ 2 tuổi  
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến  
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr (916) 619-8112  
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St # 123 4562 Mack Rd  
(916) 392-3888 (916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:45pm. Open 8:00am - 9:00pm.

**Nestlé Realty & Homeland Financial**  
https://minhnguyen.metrolistpro.com

Real Estate and Mortgage Broker  
Minh Nguyen 916-616-6861  
DRE: 01131892 NMLS: 271462

**ALLIED ACCOUNTING  
& TAX SERVICE**

Khai thuế cá nhân & business  
Giữ sổ kế toán, lương bổng  
& làm báo cáo cho IRS & State

**LOAN PHẠM (916) 233-6857**

**BERKSHIRE HATHAWAY  
HomeServices Elite Real Estate**

Realtor www.DeniseChau.BHHSER.com  
CalBRE # 0147958 7412 Elsie Avenue  
Sacramento, CA 95828  
**Denise Chau (916) 271-1578 (C)** Denise.Chau@Elitenorcal.com

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự  
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo  
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,  
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,  
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,  
bảo lãnh và các vấn đề về di trú

**VISA SUNRISE**  
THỨY NGUYỄN: 916-280-5227

**Mỹ Hằng Nguyễn**  
Văn phòng bảo hiểm  
và tài chính - Chuyên về  
bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí,  
quỹ đại học Fix annuity, IRA  
CA:0G39520

333 W. El Camino Real #380  
Sunnyvale, CA 94078  
(408) 737-3243 (W) - 449-1220 (C)

**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

QUY VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoduocme@gmail.com

**UNG HỘ**  
Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**Real Estate Sales,  
Finance  
Property Management**

2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148

6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823

(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701  
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

Nhận giữ trẻ,  
dạy làm bài &  
đưa đón sau giờ học

**L/L: CÔ THANH**  
(916) 267-5680

**CHUYÊN VIÊN  
VỀ NGHĨA TRANG  
VÀ TANG LỄ**

Saint Mary Cemetery  
& Funeral Center

**JENNIFER TRAM ANH MAI**

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong  
Bản Tin Mục Vụ hằng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:

**ANH THIÊN**  
(916) 430 - 6708  
francis.thien@gmail.com

**GIÁO XỨ**  
(916) 383 - 4276